

# Dziennik Urzędowy C 257

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Rocznik 62

31 lipca 2019

Spis treści

### II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Komisja Europejska**

|               |                                                                                                                                                                               |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2019/C 257/01 | Zawiadomienie Komisji – Wytyczne dotyczące wykonania programu prac na lata 2019–2020 przewidzianego w rozporządzeniu w sprawie utworzenia jednolitego portalu cyfrowego ..... | 1 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

### IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Komisja Europejska**

|               |                           |    |
|---------------|---------------------------|----|
| 2019/C 257/02 | Kursy walutowe euro ..... | 14 |
|---------------|---------------------------|----|

### V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

#### **Komisja Europejska**

|               |                                                                                                                                                                                                    |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2019/C 257/03 | Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.9397 – Mirova/GE/Desarrollo Eólico Las Majas) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> ..... | 15 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

PL

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

|               |                                                                                                             |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2019/C 257/04 | Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.9418 – Temasek/RRJ Masterfund III/Gategroup) <sup>(1)</sup> ..... | 17 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### INNE AKTY

##### **Komisja Europejska**

|               |                                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2019/C 257/05 | Publikacja wniosku o rejestrację nazwy zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych ..... | 18 |
| 2019/C 257/06 | Ogłoszenie informacyjne – konsultacje publiczne – Propozycja Nowej Zelandii w sprawie oznaczeń geograficznych, które mają być chronione w UE .....                                                                | 23 |

---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

## II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zawiadomienie Komisji

**Wytyczne dotyczące wykonania programu prac na lata 2019–2020  
przewidzianego w rozporządzeniu w sprawie utworzenia jednolitego portalu cyfrowego  
(2019/C 257/01)****Wprowadzenie**

Celem rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1724 <sup>(1)</sup> w sprawie utworzenia jednolitego portalu cyfrowego jest ułatwienie dostępu online do informacji, procedur administracyjnych i usług wsparcia niezbędnych obywatelom i przedsiębiorstwom do przemieszczania się w Unii oraz prowadzenia działalności handlowej lub zakładania i rozwijania działalności gospodarczej w innym państwie członkowskim.

W art. 31 ust. 1 rozporządzenia przewidziano przyjęcie rocznego programu prac, w którym określa się działania ułatwiające wykonanie rozporządzenia, w szczególności działania:

- na rzecz poprawy prezentacji poszczególnych informacji w obszarach wymienionych w załączniku I oraz na rzecz ułatwienia terminowego wdrożenia, przez właściwe organy wszystkich szczebli, wymogu zapewniania informacji,
- ułatwiające przestrzeganie art. 6 dotyczącego cyfryzacji procedur oraz art. 13 dotyczącego transgranicznego dostępu do procedur online,
- zapewniające spójne przestrzeganie wymogów jakości dotyczących informacji, procedur i usług wsparcia, które to wymogi określono w art. 9–12,
- związane z promocją portalu zgodnie z art. 23 ust. 2.

Celem niniejszych wytycznych Komisji jest przedstawienie wykazu tych działań i zapewnienie szczegółowego harmonogramu dla poszczególnych kroków, które należy poczynić w celu ich przeprowadzenia. W dniu 26 lutego 2019 r. wykaz ten omówiono z grupą koordynacyjną portalu, jak przewidziano w art. 31 ust. 2 rozporządzenia.

W związku ze zbieżnością szeregu działań mających na celu dotrzymanie terminu wyznaczonego na grudzień 2020 r. pierwszy program prac obejmuje okres do momentu uruchomienia jednolitego portalu cyfrowego, mianowicie okres od lipca 2019 r. do grudnia 2020 r.

Wykonanie programu prac będzie monitorowane zarówno za pośrednictwem platformy online służącej współpracy grupy koordynacyjnej portalu, jak i podczas posiedzeń grupy koordynacyjnej portalu.

Do celów niniejszego zawiadomienia Komisji stosuje się następujące definicje:

- „właściwy organ” oznacza każdy organ lub podmiot państwa członkowskiego utworzony na poziomie krajowym, regionalnym lub lokalnym, który ma określone obowiązki dotyczące informacji, procedur oraz usług wsparcia i rozwiązywania problemów objętych zakresem stosowania rozporządzenia w sprawie portalu,
- „koordynatorzy krajowi” to przedstawiciele wyznaczeni przez państwa członkowskie, jak przewidziano w art. 28 rozporządzenia w sprawie portalu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 1.

## 1. Jakość informacji i usług

### **Cel 1.1: Zapewnienie dostępu do informacji**

*Podstawa prawna:* art. 4 i 5 rozporządzenia dotyczące dostępu do informacji, art. 9 dotyczący jakości informacji na temat praw, obowiązków i przepisów.

#### *Kontekst*

Portal dostarczy obywatelom i przedsiębiorstwom wystarczająco kompleksowych informacji, aby umożliwić im wykonywanie ich praw i obowiązków wynikających z prawa unijnego i krajowego, w tym informacji o sposobie stosowania procedur administracyjnych.

W załączniku I do rozporządzenia przedstawiono wykaz obszarów, w odniesieniu do których Komisja i państwa członkowskie będą musiały zapewnić, aby wszystkie informacje, które mają znaczenie dla obywateli i przedsiębiorstw, były dostępne online do dnia 12 grudnia 2020 r. Aby uniknąć powielania (zob. cel 1.4), Komisja będzie publikować informacje na temat ogólnounijnych praw i obowiązków na portalu „Twoja Europa”<sup>(2)</sup>, natomiast państwa członkowskie będą publikować większość wymaganych informacji na temat wdrożenia na poziomie krajowym na swoich portalach. Komisja i państwa członkowskie ustaliły sposób dzielenia tematów wymienionych w załączniku I między strony internetowe na szczeblu UE a strony internetowe na poziomie krajowym. Użytkownicy portalu będą mogli z łatwością znaleźć wszystkie informacje dzięki wspólnej wyszukiwarce.

Obecna wersja portalu „Twoja Europa” uwzględnia już znaczną część ogólnounijnych praw i obowiązków. Portal ten zawiera również informacje dotyczące wdrożenia na poziomie krajowym dostarczone przez organy państw członkowskich w odniesieniu do niektórych tematów wymienionych w załączniku I. Do dnia 12 grudnia 2020 r. treści krajowe zostaną usunięte z portalu „Twoja Europa”, ponieważ są zastępowane informacjami publikowanymi na krajowych stronach internetowych. Komisja Europejska zaproponowała wytyczne dotyczące sposobu wykorzystania lub powielenia na krajowych stronach internetowych treści krajowych już dostępnych na portalu „Twoja Europa”.

*W jaki sposób i kiedy?*

| Termin             | Działanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Podmiot odpowiedzialny                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| III–IV kw. 2019 r. | Określenie w odniesieniu do wszystkich obszarów wymienionych w załączniku I, czy informacje, które należy uwzględnić na poziomie krajowym, są dostępne online<br><br>Określenie odpowiedzialnych organów<br><br>Opracowanie planu prac dotyczącego wyeliminowania luk informacyjnych na poziomie krajowym | Koordynatorzy krajowi                    |
| Do IV kw. 2019 r.  | Zapewnienie podstawowych wytycznych dotyczących tematów wymienionych w załączniku I, których obecnie nie uwzględnia portal „Twoja Europa”                                                                                                                                                                 | Komisja                                  |
| I–II kw. 2020 r.   | Wypełnienie luk informacyjnych na poziomie krajowym                                                                                                                                                                                                                                                       | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |
| I–II kw. 2020 r.   | Wypełnienie luk informacyjnych na poziomie UE                                                                                                                                                                                                                                                             | Komisja                                  |
| II kw. 2020 r.     | Śródkresowa ocena postępów poczynionych w kierunku pełnego uwzględnienia tematów wymienionych w załączniku I                                                                                                                                                                                              | Koordynatorzy krajowi<br>Komisja         |
| II kw. 2020 r.     | Udostępnienie linków do informacji krajowych we wspólnym repozytorium do wykorzystania przez wyszukiwarkę                                                                                                                                                                                                 | Koordynatorzy krajowi<br>Komisja         |
| III–IV kw. 2020 r. | Przetestowanie, usunięcie błędów i udoskonalenie wyszukiwarki                                                                                                                                                                                                                                             | Komisja                                  |

<sup>(2)</sup> Oraz na stronach internetowych Komisji utworzonych w oparciu o podstawę prawną.

| Termin         | Działanie                                                                                                        | Podmiot odpowiedzialny           |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| IV kw. 2020 r. | Wszystkie obszary określone w załączniku I powinny być uwzględnione na wymaganym poziomie (unijnym lub krajowym) | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi |

**Cel 1.2: Zapewnienie jakości informacji, w tym informacji na temat procedur, uwzględniając przyjazność dla użytkownika i dostępność sieci**

**Podstawa prawna:** art. 8 rozporządzenia na temat wymogów jakości dotyczących dostępności sieci oraz art. 9 dotyczący jakości informacji na temat praw, obowiązków i przepisów.

**Kontekst**

Portal musi dostarczać informacji, które są udostępniane w sposób przyjazny dla użytkownika, dobrze uporządkowane i odpowiednio przedstawione. Treść powinna być poprawna i aktualna, z uwzględnieniem daty ostatniej aktualizacji. Informacje powinny zawierać nazwę organu odpowiedzialnego za treść informacji oraz dane kontaktowe odpowiednich usług wsparcia i rozwiązywania problemów. Powinny im towarzyszyć odniesienia do aktów prawnych, specyfikacji technicznych i wytycznych.

Strony internetowe zarządzane przez organy państw członkowskich muszą być zgodne z przepisami dotyczącymi dostępności stron internetowych (określonymi w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/2102<sup>(3)</sup>). W rozporządzeniu rozszerzono ten wymóg na strony internetowe zarządzane przez Komisję uwzględnione na portalu.

Komisja – na podstawie swojego doświadczenia wynikającego z zarządzania portalem „Twoja Europa” – zaproponowała wstępne wytyczne dotyczące sposobu, w jaki można spełnić te wymogi.

**W jaki sposób i kiedy?**

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Podmiot odpowiedzialny                                      |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| III–IV kw. 2019 r.               | Udostępnienie właściwym organom wytycznych dostarczonych przez Komisję lub włączenie ich do istniejących wytycznych dotyczących zarządzania jakością treści internetowych<br><br>Opracowanie podejścia do monitorowania jakości treści internetowych, które zostaną uwzględnione na portalu | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy                    |
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Regularna wymiana informacji na temat norm jakości i dostępności oraz na temat dobrych praktyk                                                                                                                                                                                              | Koordynatorzy krajowi w ramach grupy koordynacyjnej portalu |
| IV kw. 2020 r.                   | Wszystkie istotne informacje muszą być odpowiedniej jakości – istotne, przystępne i zgodne z wymogami określonymi w rozporządzeniu (UE) 2018/1724                                                                                                                                           | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi                            |

**Cel 1.3: Tłumaczenie informacji**

**Podstawa prawna:** art. 9–12 rozporządzenia dotyczące tłumaczenia i wymogów jakości

**Kontekst**

Aby usługi oferowane za pośrednictwem portalu były dostępne dla szerokiego grona użytkowników, wyjaśnienia na temat przepisów, procedury oraz to, czego można oczekiwać od usług wsparcia uwzględnionych na portalu, należy przedstawić przynajmniej w języku zrozumiałym dla większości użytkowników. Język ten zdefiniowano jako język urzędowy Unii, który jest „powszechnie rozumiany przez możliwie największą liczbę użytkowników transgranicznych”. W art. 12 ust. 3 rozporządzenia udzielono dodatkowych wyjaśnień, mówiąc o języku, „którego użytkownicy w całej Unii najczęściej uczą się jako języka obcego”. W praktyce w przypadku większości krajowych stron internetowych językiem tym powinien być język angielski. Komisja nadal będzie tłumaczyć na wszystkie języki UE zamieszczane na jej stronach internetowych informacje na temat praw i procedur mających jednolite zastosowanie w całej UE.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 327 z 2.12.2016, s. 1.

Komisja będzie wspierać państwa członkowskie w realizacji tego zadania, świadcząc usługę tłumaczeniową (tłumaczenia wykonywane przez człowieka). W związku z ograniczeniami budżetowymi pierwszeństwo w korzystaniu z tej usługi należy przyznać podstawowym informacjom we wszystkich obszarach wymienionych w załączniku I, a następnie wszelkim informacjom dodatkowym, wyjaśnieniom na temat usług wsparcia i instrukcjom dotyczącym stosowania procedur.

*W jaki sposób i kiedy?*

| Termin             | Działanie                                                                                                                                                                                                         | Podmiot odpowiedzialny |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| III kw. 2019 r.    | Poinformowanie państw członkowskich o ustaleniach dotyczących usługi tłumaczeniowej, w tym wolumenów tłumaczeń dostępnych na państwo członkowskie oraz przepisów dotyczących optymalnego wykorzystania tej usługi | Komisja                |
| III–IV kw. 2019 r. | Sporządzenie przeglądu potrzeb tłumaczeniowych poszczególnych właściwych organów<br><br>Ustalenie hierarchii potrzeb w kontekście dostępnych wolumenów tłumaczeń                                                  | Koordynatorzy krajowi  |
| I kw. 2020 r.      | Udostępnienie koordynatorom krajowym linku do usługi tłumaczeniowej                                                                                                                                               | Komisja                |
| I–IV kw. 2020 r.   | Składanie wniosków o tłumaczenie                                                                                                                                                                                  | Koordynatorzy krajowi  |
| II–III kw. 2020 r. | W stosownych przypadkach ponowne przydzielenie wolumenów tłumaczeń w celu zoptymalizowania wykorzystania usługi tłumaczeniowej                                                                                    | Komisja                |
| II–IV kw. 2020 r.  | Udostępnienie tłumaczeń na krajowych stronach internetowych                                                                                                                                                       | Koordynatorzy krajowi  |

#### **Cel 1.4: Unikanie powielania**

*Podstawa prawna:* motywy 17 i 55, art. 19 ust. 6 i art. 30 rozporządzenia

*Kontekst*

W rozporządzeniu wzywa się państwa członkowskie i Komisję do podawania jednego źródła każdego elementu informacji wymaganego na portalu oraz do unikania – w miarę możliwości – częściowego lub całościowego powielania się źródeł. Ma to na celu uniknięcie dezorientacji wśród użytkowników trafiających na portale zawierające podobne, ale nie identyczne informacje na niektóre tematy. Dążenie do jednego źródła informacji ułatwia również dokonywanie aktualizacji i zmniejsza ryzyko przedstawiania niespójnych informacji.

Jedynie informacje skierowane wyłącznie do obywateli i przedsiębiorstw oraz wyjaśniające przysługujące im prawa i obowiązki kwalifikują się do umieszczenia na portalu. Informacji tych nie należy łączyć z innymi treściami, takimi jak informacje na temat opracowywanej polityki, które są skierowane do innych odbiorców.

Komisja będzie dążyć do uwzględnienia na portalu „Twoja Europa” <sup>(4)</sup> informacji na poziomie UE skierowanych do obywateli i przedsiębiorstw dotyczących ich praw na jednolitym rynku.

Komisja wspólnie z państwami członkowskimi określiła, które tematy wymienione w załączniku I należy uwzględnić na portalu „Twoja Europa” lub innych stronach internetowych zarządzanych przez Komisję, oraz tematy, do których powinny odnosić się informacje krajowe.

*W jaki sposób i kiedy?*

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Podmiot odpowiedzialny |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Uwzględnienie wszystkich informacji na poziomie UE dotyczących praw na jednolitym rynku skierowanych do obywateli lub przedsiębiorstw wyłącznie na portalu „Twoja Europa”, z wyjątkiem przypadków, w których informacje te należy uwzględnić na portalach UE utworzonych na podstawie odrębnego aktu prawnego | Komisja                |

<sup>(4)</sup> Z wyjątkiem tego, co dotyczy stron internetowych Komisji utworzonych w oparciu o podstawę prawną.

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Podmiot odpowiedzialny                   |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Wyraźne rozdzielanie przedstawionych na portalu „Twoja Europa” informacji na temat przepisów mających zastosowanie do obywateli i przedsiębiorstw oraz informacji na temat opracowywanej polityki uwzględnionych na własnej stronie internetowej Komisji oraz na osobnych stronach internetowych dyrekcji generalnych | Komisja                                  |
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Opracowanie zintegrowanego podejścia dotyczącego portali utworzonych na podstawie odrębnego aktu prawnego i jednolitego portalu cyfrowego w celu zapewnienia wspólnego interfejsu i sposobu obsługi oraz uniknięcia powielania                                                                                        | Komisja                                  |
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Opracowanie zintegrowanego podejścia na poziomie krajowym w celu uniknięcia powielania informacji dotyczących określonych tematów na różnych portalach krajowych                                                                                                                                                      | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |

## 2. Rozwój technologii informatycznych, cyfryzacja procedur, gromadzenie danych

### Cel 2.1: Cyfryzacja procedur

*Podstawa prawna:* art. 6 rozporządzenia dotyczący procedur, które mają być oferowane w pełni online.

#### Kontekst

Portal zapewni użytkownikom łatwy dostęp do krajowych procedur administracyjnych. W tym celu rozporządzenie zawiera wymóg dotyczący zapewnienia przez wszystkie państwa członkowskie, aby użytkownicy mieli dostęp do wszelkich procedur wymienionych w załączniku II i mogli ich dopełnić w pełni online. Oznacza to, że użytkownicy mogą podjąć wszystkie kroki elektronicznie, na odległość i za pośrednictwem usługi online. Rozporządzenie zawiera również niewyczerpujący wykaz szczegółowych kryteriów, które należy spełnić (zob. art. 6).

Mimo że ostateczny termin na dokonanie cyfryzacji procedur przypada na grudzień 2023 r., państwa członkowskie powinny już teraz rozpocząć prace nad tym projektem i w ramach bieżących programów e-administracji szukać możliwości wdrożenia wymogów na długo przed upływem terminu.

Unijne programy, na przykład program ramowy „Horyzont 2020”<sup>(5)</sup> („Horyzont 2020”), instrument „Łącząc Europę”<sup>(6)</sup>, program ISA<sup>(7)</sup> oraz Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego<sup>(8)</sup>, będą stanowić pomoc dla państw członkowskich w osiągnięciu tego celu. Zachęca się właściwe organy do kontaktu z koordynatorami krajowymi odpowiedzialnymi za programy finansowe w ich państwach członkowskich.

#### W jaki sposób i kiedy?

| Termin             | Działanie                                                                                                                                                                                                            | Podmiot odpowiedzialny                       |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| III–IV kw. 2019 r. | Sprawdzenie, które z procedur wymienionych w załączniku II są już dostępne online zgodnie z kryteriami zawartymi w art. 6<br><br>Określenie odpowiedzialnych organów<br><br>Wymiana informacji z grupą koordynacyjną | Koordynatorzy krajowi<br><br>Właściwe organy |
| III–IV kw. 2019 r. | Wytyczne dotyczące procedur „w pełni online”, takie jak lista kontrolna, przykłady dobrych praktyk, zasady interoperacyjności                                                                                        | Komisja                                      |

<sup>(5)</sup> <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/programmes/h2020>

<sup>(6)</sup> <https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility>

<sup>(7)</sup> [https://ec.europa.eu/isa2/isa2\\_en](https://ec.europa.eu/isa2/isa2_en)

<sup>(8)</sup> Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego.

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Podmiot odpowiedzialny                              |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| I kw. 2020 r.                    | Zidentyfikowanie pozostałych luk<br>Wymiana informacji z grupą koordynacyjną                                                                                                                                                                                                                                                   | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy            |
| I kw. 2020 r.                    | Omówienie dobrych praktyk oraz wyzwań związanych z cyfryzacją procedur wymienionych w załączniku II<br>Omówienie wyników studium wykonalności dotyczącego generatora formularzy w ramach programu ISA oraz dalszych kroków<br>Omówienie potrzeb i możliwości w zakresie (do)finansowania krajowych działań na rzecz cyfryzacji | Koordynatorzy krajowi w ramach grupy koordynacyjnej |
| II kw. 2020 r.                   | Opracowanie krajowych planów prac mających na celu zlikwidowanie pozostałych luk na poziomie krajowym                                                                                                                                                                                                                          | Koordynatorzy krajowi                               |
| III kw. 2020 r. – IV kw. 2023 r. | Monitorowanie postępów w zakresie cyfryzacji procedur wymienionych w załączniku II we wszystkich państwach członkowskich                                                                                                                                                                                                       | Grupa koordynacyjna                                 |
| p.m. IV kw. 2023 r.              | Oferowanie wszystkich procedur wymienionych w załączniku II w pełni online                                                                                                                                                                                                                                                     | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy            |

### **Cel 2.2: Zapewnienie użytkownikom transgranicznym dostępu do procedur online**

*Podstawa prawna:* art. 13 rozporządzenia dotyczący transgranicznego dostępu do procedur online.

#### *Kontekst*

Rozporządzenie przewiduje, że procedury, które już są dostępne online, są (będą) w pełni dostępne dla użytkowników transgranicznych. Oznacza to, że jeśli procedura jest dostępna dla obywatela określonego państwa członkowskiego, musi być również dostępna w zakresie wszystkich kroków dla użytkowników z innych państw członkowskich bądź użytkowników z tego samego państwa członkowskiego mieszkających w innym państwie członkowskim lub którzy wcześniej mieszkali, pracowali, studiowali lub prowadzili działalność gospodarczą w innym państwie członkowskim.

W stosownych przypadkach państwa członkowskie mogą zastosować alternatywne i odrębne pod względem technicznym rozwiązanie w odniesieniu do użytkowników transgranicznych, ale w takich sytuacjach należy dołożyć dodatkowych starań w celu zapewnienia, aby procedura prowadziła do takiego samego wyniku i nie była bardziej uciążliwa niż procedura oferowana użytkownikom krajowym.

Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody napotykane przez użytkowników transgranicznych, takie jak pola formularzy, w których należy podać krajowy numer telefonu, krajowe prefiksy numerów telefonu lub krajowe kody pocztowe, płatności, których można dokonać wyłącznie za pośrednictwem systemów, które nie są (powszechnie) dostępne dla użytkowników transgranicznych, brak szczegółowych wyjaśnień w języku zrozumiałym dla użytkowników transgranicznych, brak możliwości elektronicznego przedłożenia dowodów pochodzących od organów z innych państw członkowskich oraz nieuznawanie elektronicznych środków identyfikacji wydanych w innych państwach członkowskich.

W niektórych obszarach (np. dyrektywy usługowej, dyrektywy w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych, dyrektywy w sprawie zamówień publicznych) niedyskryminujący dostęp do procedur dla użytkowników transgranicznych stanowi już wymóg prawny w uzupełnieniu zasady niedyskryminacji zapisanej w Traktacie o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

#### *W jaki sposób i kiedy?*

| Termin             | Działanie                                                                                                                                                | Podmiot odpowiedzialny                           |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| III–IV kw. 2019 r. | Wytyczne i praktyczna lista kontrolna dotyczące tego, jak zapewnić, aby krajowe procedury online były w pełni dostępne dla użytkowników transgranicznych | Komisja we współpracy z koordynatorami krajowymi |

| Termin              | Działanie                                                                                                                                                                     | Podmiot odpowiedzialny                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| I–II kw. 2020 r.    | Zidentyfikowanie pozostałych przeszkód (np. technicznych, funkcjonalnych, organizacyjnych i prawnych)<br><br>Opracowanie planu mającego na celu wyeliminowanie tych przeszkód | Koordynatorzy krajowi<br><br>Właściwe organy |
| I kw. 2020 r.       | Udostępnienie wytycznych odpowiednim organom lub włączenie zaleceń do istniejących wytycznych jakościowych dotyczących opracowywania procedur online                          | Koordynatorzy krajowi                        |
| I–IV kw. 2020 r.    | Wymiana dobrych praktyk w ramach grupy koordynacyjnej<br><br>Monitorowanie postępów                                                                                           | Koordynatorzy krajowi                        |
| p.m. IV kw. 2023 r. | <i>Procedury online dostępne dla użytkowników transgranicznych w sposób niedyskryminujący</i>                                                                                 | Koordynatorzy krajowi<br><br>Właściwe organy |

**Cel 2.3: Wnoszenie wkładu w rozwój narzędzi informatycznych na poziomie UE oraz zapewnienie interoperacyjności między unijnymi i krajowymi narzędziami informatycznymi**

Podstawa prawna: art. 21 rozporządzenia dotyczący odpowiedzialności za aplikacje ICT wspomagające portal.

**Kontekst:**

Jak przewidziano w rozporządzeniu, funkcjonowanie portalu umożliwią narzędzia techniczne opracowane przez Komisję w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi. Zaliczają się do nich: wyszukiwarka informacji oraz wspólna wyszukiwarka usług wsparcia naprowadzające użytkowników końcowych na informacje, procedury i usługi wsparcia; narzędzie do gromadzenia informacji zwrotnych od użytkowników na temat jakości usług; narzędzie do gromadzenia informacji zwrotnych od użytkowników na temat przeszkód na jednolitym rynku; narzędzie do gromadzenia danych statystycznych dotyczących korzystania z portalu; oraz panel pełniący funkcję interfejsu dla organów publicznych.

Metody gromadzenia i wymiany danych dotyczących informacji zwrotnych na temat jakości i danych statystycznych zostaną określone w aktach wykonawczych.

Komisja zleciła przeprowadzenie badań, które zapewniły techniczną podstawę tych narzędzi przez określenie wymogów i struktury informatycznej oraz analizę zagadnień związanych z interoperacyjnością, i przedstawiła postępy koordynatorom krajowym.

**W jaki sposób i kiedy?**

| Termin                                                        | Działanie                                                                                                                                                          | Podmiot odpowiedzialny               |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| III kw. 2019 r.                                               | Poinformowanie grupy koordynacyjnej o wynikach przeprowadzonych przez Komisję badań dotyczących narzędzi informatycznych wykorzystywanych przez portal (2018–2019) | Komisja                              |
| Wyszukiwarka informacji i wspólna wyszukiwarka usług wsparcia |                                                                                                                                                                    |                                      |
| IV kw. 2019 r.                                                | Zbadanie sposobu, w jaki można zautomatyzować gromadzenie linków na potrzeby repozytorium linków                                                                   | Komisja<br><br>Koordynatorzy krajowi |
| I kw. 2020 r.                                                 | Poinformowanie koordynatorów krajowych o tym, jak uzyskać dostęp do linków i jak przekazywać linki do repozytorium                                                 | Komisja                              |

| Termin          | Działanie                                                                                                                      | Podmiot odpowiedzialny           |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| I kw. 2020 r.   | Okres testowania wyszukiwarki informacji wraz z repozytorium linków oraz testowanie wspólnej wyszukiwarki usług wsparcia       | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi |
| III kw. 2020 r. | Przedstawienie przez Komisję wersji beta wyszukiwarki informacji i wspólnej wyszukiwarki usług wsparcia koordynatorom krajowym | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi |

Informacje zwrotne od użytkowników na temat jakości oraz dane statystyczne dotyczące użytkowników

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                     |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| III–IV kw. 2019 r.             | Gromadzenie przez Komisję opinii koordynatorów krajowych na temat aktów wykonawczych                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi                                                                                    |
| IV kw. 2019 r. – I kw. 2020 r. | Konsultacje Komisji z koordynatorami krajowymi w sprawie opracowania wspólnego narzędzia do gromadzenia informacji zwrotnych od użytkowników                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Odpowiedzialność właściwych organów za usługi wsparcia w ramach sieci krajowych |
| II kw. 2020 r.                 | Przyjęcie aktów wykonawczych                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Komisja<br>Komitet ds. rozporządzenia w sprawie utworzenia jednolitego portalu cyfrowego                            |
| I–II kw. 2020 r.               | Sporządzenie zestawienia dotyczącego tego, na których krajowych stronach internetowych, które będą stanowić część portalu, istnieje narzędzie do gromadzenia informacji zwrotnych i narzędzie do gromadzenia danych statystycznych oraz które strony internetowe będą musiały zostać podłączone do wspólnego narzędzia do gromadzenia informacji zwrotnych od użytkowników lub na których stronach trzeba będzie wdrożyć nowe narzędzie do gromadzenia danych statystycznych                                                           | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi                                                                                    |
| I–II kw. 2020 r.               | Opracowanie narzędzia do gromadzenia informacji zwrotnych na temat jakości i narzędzia do gromadzenia danych statystycznych dotyczących użytkowników                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Komisja                                                                                                             |
| III kw. 2020 r.                | Udostępnienie koordynatorom krajowym linku do wspólnego narzędzia do gromadzenia informacji zwrotnych od użytkowników                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Komisja                                                                                                             |
| IV kw. 2020 r.                 | Zapewnienie, aby każda usługa, która stanowi część portalu i w przypadku której nie istnieje narzędzie do gromadzenia informacji zwrotnych spełniające wymogi zawarte w akcie wykonawczym, była połączona ze wspólnym narzędziem do gromadzenia informacji zwrotnych od użytkowników<br><br>Ewentualnie zapewnienie, aby informacje zwrotne gromadzone za pomocą istniejącego narzędzia do gromadzenia informacji zwrotnych były zgodne z aktem wykonawczym oraz aby zatwierdzone dane były dostępne za pośrednictwem wspólnego panelu | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy                                                                            |

| Termin         | Działanie                                                                                                                                                                     | Podmiot odpowiedzialny                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| IV kw. 2020 r. | Zapewnienie, aby gromadzenie danych statystycznych było zgodne z aktem wykonawczym oraz aby zatwierdzone dane były dostępne dla Komisji i pozostałych koordynatorów krajowych | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |

Informacje zwrotne od użytkowników na temat przeszkód na jednolitym rynku

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| III kw. 2019 r.                  | Konsultacje Komisji z koordynatorami krajowymi w sprawie opracowania narzędzia do gromadzenia informacji zwrotnych od użytkowników służącego do zgłaszania przeszkód na jednolitym rynku oraz systemu do gromadzenia zagregowanych danych pochodzących od usług wsparcia | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi |
| IV kw. 2019 r. – III kw. 2020 r. | Opracowanie narzędzi informatycznych                                                                                                                                                                                                                                     | Komisja                          |

Wspólny panel

|                   |                                                                                                                                                                                                       |                                  |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| I kw. 2020 r.     | Przedstawienie przez Komisję koordynatorom krajowym wersji beta narzędzia, które będzie funkcjonalne w ograniczonym zakresie: przekazywanie linków do repozytorium i składanie wniosków o tłumaczenie | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi |
| I kw. 2020 r.     | Poinformowanie koordynatorów krajowych o tym, jak przekazywać linki do repozytorium i jak składać wnioski o tłumaczenie                                                                               | Komisja                          |
| I–III kw. 2020 r. | Opracowanie wspólnego panelu, który będzie w pełni funkcjonalny                                                                                                                                       | Komisja                          |
| III kw. 2020 r.   | Poinformowanie koordynatorów krajowych o tym, jak uzyskać dostęp do wspólnego panelu i jak z niego korzystać                                                                                          | Komisja                          |
| IV kw. 2020 r.    | Uruchomienie portalu                                                                                                                                                                                  |                                  |

**Cel 2.4: Jednorazowość**

*Podstawa prawna:* art. 14 rozporządzenia dotyczący systemu technicznego transgranicznej zautomatyzowanej wymiany dowodów oraz stosowania zasady jednorazowości.

*Kontekst*

Jak przewidziano w rozporządzeniu, Komisja we współpracy z państwami członkowskimi stworzy system techniczny służący do wymiany dowodów w procedurach online wymienionych w załączniku II do rozporządzenia oraz procedurach przewidzianych w dyrektywie usługowej <sup>(9)</sup>, dyrektywie w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych <sup>(10)</sup> i dwóch dyrektywach Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zamówień publicznych 2014/24/UE <sup>(11)</sup> i 2014/25/UE <sup>(12)</sup>.

*W jaki sposób i kiedy?*

| Termin                          | Działanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Podmiot odpowiedzialny                              |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| I kw. 2019 r. – III kw. 2020 r. | Działanie przygotowawcze w ramach instrumentu „Łącząc Europę” dotyczące jednorazowości, mające na celu przeanalizowanie istniejących rozwiązań technicznych (wykorzystywanych w projekcie TOOP oraz dostępnych na poziomie krajowym), wymianę doświadczeń, wspieranie transgranicznej interoperacyjności i ocenę gotowości państw członkowskich | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |

<sup>(9)</sup> Dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.

<sup>(10)</sup> Dyrektywa 2006/123/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.

<sup>(11)</sup> Dz.U. L 94 z 28.3.2014, s. 65.

<sup>(12)</sup> Dz.U. L 94 z 28.3.2014, s. 243.

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                   | Podmiot odpowiedzialny                              |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| III kw. 2019 r.                  | Poinformowanie koordynatorów krajowych o statusie i wynikach projektów pilotażowych i badań dotyczących jednorazowości                                      | Komisja                                             |
| III kw. 2019 r. – II kw. 2021 r. | Ocena przygotowania procedur cyfrowych na poziomie krajowym do włączenia etapu jednorazowości<br>Opracowanie planu prac mającego na celu wyeliminowanie luk | Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy            |
| III kw. 2019 r. – II kw. 2020 r. | Przeprowadzenie, jeśli jest to wykonalne, projektu pilotażowego obejmującego szerszy zakres procedur dotyczących portalu                                    | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |
| I–III kw. 2020 r.                | Omówienie treści aktu wykonawczego                                                                                                                          | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |
| III kw. 2020 r. – IV kw. 2020 r. | Gromadzenie przez Komisję opinii koordynatorów krajowych na temat projektu aktu wykonawczego oraz opracowywanych usług podstawowych i ogólnych              | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi                    |
| p.m. II kw. 2021 r.              | Przyjęcie aktu wykonawczego                                                                                                                                 | Komisja                                             |
| p.m. IV kw. 2023 r.              | System techniczny z wykorzystaniem zasady jednorazowości zostaje wprowadzony i jest gotowy do użycia                                                        |                                                     |

### 3. Usługi wsparcia

#### **Cel 3.1: Zapewnienie dostępu do informacji na temat usług wsparcia i ich jakości**

Podstawa prawna: art. 7, 11 i 16 rozporządzenia dotyczące dostępu do usług wsparcia i rozwiązywania problemów, jakości informacji na temat tych usług oraz dotyczących ich wymogów jakości.

#### Kontekst

Portal zapewni użytkownikom łatwy dostęp do szerokiego zakresu usług wsparcia. W celu zapewnienia optymalnego wykorzystania użytkownicy końcowi przed złożeniem wniosku o udzielenie wsparcia powinni ponadto wiedzieć, czego mogą oczekiwać od takich usług i na jakich warunkach mogą z nich korzystać. W ramach usług wsparcia obowiązkowe będzie opublikowanie online jasnych i udostępnionych w sposób przyjazny dla użytkownika wyjaśnień na temat świadczonych usług, jak określono w art. 11. Aby wyjaśnienia te były dostępne dla większości użytkowników, co do zasady będą musiały być formułowane w języku angielskim (języku urzędowym Unii, który jest „powszechnie rozumiany przez możliwie największą liczbę użytkowników transgranicznych”, zob. cel 1.3). Podobnie jak pozostałe usługi portalu usługi wsparcia powinny być najwyższej jakości i będą musiały spełniać kryteria jakości wymienione w rozporządzeniu. Jakość będzie monitorowana za pośrednictwem informacji zwrotnych od użytkowników i danych statystycznych dotyczących użytkowników.

Wymogi te są obowiązkowe w przypadku usług wsparcia wymienionych w załączniku III do rozporządzenia. Komisja przygotowała zestawienie obecnego funkcjonowania tych usług i zidentyfikowała luki.

Ponadto Komisja i koordynatorzy krajowi mogą włączyć inne usługi wsparcia, jeśli spełniają one warunki przewidziane w rozporządzeniu. Priorytetem na lata 2019 i 2020 będzie przygotowanie do uwzględnienia usług wsparcia, które są finansowane, dofinansowywane lub zarządzane przez Komisję, takich jak Europejskie Centra Konsumenckie, Punkt Informacyjny IPR, część sieci Enterprise Europe Network, która odpowiada za tematy uwzględnione na portalu, SOLVIT czy „Twoja Europa – Porady”.

W przypadku gdy jest to konieczne do zaspokojenia potrzeb użytkowników, koordynatorzy krajowi mogą również zaproponować Komisji, aby włączyła prywatne lub półprywatne usługi wsparcia, jeśli spełniają one wymogi jakości portalu.

*W jaki sposób i kiedy?*

W przypadku usług wymienionych w załączniku III:

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                         | Podmiot odpowiedzialny                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| III kw. 2019 r.                  | Przekazanie koordynatorom krajowym listy kontrolnej wymogów jakości, które należy sprawdzić, w tym przekazanie informacji na temat usług wsparcia | Komisja                                                    |
| III kw. 2019 r. – II kw. 2020 r. | Wyeliminowanie zidentyfikowanych luk                                                                                                              | Właściwe organy koordynowane przez koordynatorów krajowych |
| I–II kw. 2020 r.                 | Przekazanie Komisji linków, opisów i danych kontaktowych usług wsparcia, które mają zostać uwzględnione w wyszukiwarce usług wsparcia             | Właściwe organy za pośrednictwem koordynatorów krajowych   |
| III kw. 2019 r. – II kw. 2020 r. | Regularna wymiana informacji na temat norm jakości, sposobu przekazywania informacji o usługach i dobrych praktyk                                 | Grupa koordynacyjna portalu                                |
| III–IV kw. 2020 r.               | Przetestowanie, usunięcie błędów i udoskonalenie wyszukiwarki usług wsparcia                                                                      | Komisja                                                    |
| IV kw. 2020 r.                   | Uruchomienie wyszukiwarki usług wsparcia                                                                                                          |                                                            |

W przypadku usług finansowanych lub zarządzanych przez Komisję, w odniesieniu do których wnioskuje się o włączenie:

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                                                                                                             | Podmiot odpowiedzialny                                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Do III kw. 2019 r.               | Wyrażenie zainteresowania włączeniem                                                                                                                                                                                                                  | Komisja po konsultacji z właściwymi organami w ramach ich odpowiednich sieci |
| III kw. 2019 r.                  | Przekazanie koordynatorom krajowym i właściwym organom wyjaśnień na temat procedury i listy kontrolnej wymogów jakości, które należy sprawdzić przed zaproponowaniem nowej usługi do włączenia, w tym przekazanie informacji na temat usługi wsparcia | Komisja                                                                      |
| III kw. 2019 r.                  | Zakończenie analizy obecnego funkcjonowania i zidentyfikowanie luk                                                                                                                                                                                    | Komisja po konsultacji z właściwymi organami                                 |
| III kw. 2019 r.                  | Poinformowanie grupy koordynacyjnej portalu o zainteresowaniu włączeniem i wynikach tej analizy                                                                                                                                                       | Komisja                                                                      |
| III kw. 2019 r. – II kw. 2020 r. | Wyeliminowanie zidentyfikowanych luk                                                                                                                                                                                                                  | Właściwe organy koordynowane przez Komisję (sieci)                           |

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                                                       | Podmiot odpowiedzialny                             |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| I kw. 2020 r.                    | Przedłożenie grupie koordynacyjnej portalu sprawozdania z bieżących prac                                                                                                                        | Komisja                                            |
| I–II kw. 2020 r.                 | Przekazanie Komisji linków, opisów i danych kontaktowych usług wsparcia, które mają zostać uwzględnione w wyszukiwarce usług wsparcia                                                           | Właściwe organy za pośrednictwem Komisji           |
| III kw. 2019 r. – II kw. 2020 r. | Regularna wymiana informacji na temat norm jakości, sposobu przekazywania informacji o usługach i dobrych praktyk                                                                               | Właściwe organy koordynowane przez Komisję (sieci) |
| III kw. 2020 r.                  | Poinformowanie grupy koordynacyjnej o spełnieniu wszystkich wymogów<br><br>Przedłożenie Komisji wszystkich pozostałych elementów, które muszą zostać uwzględnione w wyszukiwarce usług wsparcia | Właściwe organy za pośrednictwem Komisji           |
| III–IV kw. 2020 r.               | Przetestowanie, usunięcie błędów i udoskonalenie wyszukiwarki usług wsparcia                                                                                                                    | Komisja                                            |
| IV kw. 2020 r.                   | Uruchomienie wyszukiwarki usług wsparcia                                                                                                                                                        |                                                    |

#### 4. Promocja

##### **Cel 4.1: Promocja portalu**

*Podstawa prawna:* art. 22 i 23 rozporządzenia dotyczące promocji, nazwy, logo i znaku jakości.

##### *Kontekst*

Portal o nazwie „Your Europe” zapewni użytkownikom łatwy dostęp do szerokiego zakresu usług wysokiej jakości. Konieczne jest promowanie portalu „Your Europe” oraz niezawodności usług świadczonych w jego ramach wśród użytkowników końcowych.

W tym celu Komisja, w ścisłej współpracy z grupą koordynacyjną portalu, określiła logo pełniące funkcję znaku jakości portalu „Your Europe”<sup>(13)</sup>. Logo oraz wytyczne wyjaśniające sposób jego wykorzystywania zostały przekazane koordynatorom krajowym. Logo to oraz link do portalu będą musiały być widoczne i dostępne na wszystkich stronach internetowych stanowiących część portalu.

Ponadto Komisja i państwa członkowskie będą musiały zwiększyć łatwość wyszukania portalu „Your Europe” i zwiększyć wiedzę na jego temat wśród użytkowników końcowych. Konieczne będzie koordynowanie działań mających na celu promowanie portalu „Your Europe” oraz stron internetowych stanowiących jego część.

##### *W jaki sposób i kiedy?*

| Termin                           | Działanie                                                                                                                     | Podmiot odpowiedzialny                              |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Przygotowanie do umieszczenia logo na wszystkich stronach internetowych, które znajdują się w repozytorium linków             | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Przygotowanie do umieszczenia linku do portalu na wszystkich stronach internetowych, które znajdują się w repozytorium linków | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |

<sup>(13)</sup> Trwający proces, który ma zostać zakończony do czasu przyjęcia przedmiotowego rocznego programu prac.

| Termin                           | Działanie                                                                                                                                                            | Podmiot odpowiedzialny                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| IV kw. 2020 r.                   | Dopilnowanie, aby logo i link zostały umieszczone na wszystkich stronach internetowych, które znajdują się w repozytorium linków                                     | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Optymalizacja portalu „Your Europe” w celu łatwiejszego wyszukiwania zawartych na nim treści za pośrednictwem wyszukiwarek dostępnych dla szerokiego grona odbiorców | Komisja                                             |
| III kw. 2019 r. – IV kw. 2020 r. | Promowanie portalu wśród krajowych i lokalnych właściwych organów                                                                                                    | Koordynatorzy krajowi<br>Komisja                    |
| III kw. 2019 r. – II kw. 2020 r. | Opracowanie skoordynowanego planu komunikacji                                                                                                                        | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi                    |
| III–IV kw. 2020 r.               | Realizacja planu komunikacji                                                                                                                                         | Komisja<br>Koordynatorzy krajowi<br>Właściwe organy |

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

30 lipca 2019 r.

(2019/C 257/02)

1 euro =

| Waluta                 | Kurs wymiany | Waluta                  | Kurs wymiany |
|------------------------|--------------|-------------------------|--------------|
| USD Dolar amerykański  | 1,1154       | CAD Dolar kanadyjski    | 1,4691       |
| JPY Jen                | 121,00       | HKD Dolar Hongkongu     | 8,7259       |
| DKK Korona duńska      | 7,4666       | NZD Dolar nowozelandzki | 1,6855       |
| GBP Funt szterling     | 0,91653      | SGD Dolar singapurski   | 1,5283       |
| SEK Korona szwedzka    | 10,6453      | KRW Won                 | 1 317,25     |
| CHF Frank szwajcarski  | 1,1038       | ZAR Rand                | 15,7801      |
| ISK Korona islandzka   | 135,10       | CNY Yuan renminbi       | 7,6761       |
| NOK Korona norweska    | 9,7368       | HRK Kuna chorwacka      | 7,3807       |
| BGN Lew                | 1,9558       | IDR Rupia indonezyjska  | 15 637,91    |
| CZK Korona czeska      | 25,650       | MYR Ringgit malezyjski  | 4,6010       |
| HUF Forint węgierski   | 327,49       | PHP Peso filipińskie    | 56,701       |
| PLN Złoty polski       | 4,2912       | RUB Rubel rosyjski      | 70,5654      |
| RON Lej rumuński       | 4,7321       | THB Bat tajlandzki      | 34,360       |
| TRY Lir turecki        | 6,2005       | BRL Real                | 4,2237       |
| AUD Dolar australijski | 1,6189       | MXN Peso meksykańskie   | 21,2437      |
|                        |              | INR Rupia indyjska      | 76,7575      |

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji****(Sprawa M.9397 – Mirova/GE/Desarrollo Eólico Las Majas)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2019/C 257/03)

1. W dniu 23 lipca 2019 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Zgłoszenie to dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- Mirova, działa jako spółka zarządzająca przedsiębiorstwem Mirova-Eurofideme 3 (Francja), jest ostateczną własnością Banque Populaire Caisse d'épargne („BPCE”, Francja),
- General Electric Company („GE”, Stany Zjednoczone),
- Desarrollo Eólico Las Majas XIX, S.L.U. (Hiszpania), kontrolowane przez grupę Forestalia.

Przedsiębiorstwa Mirova i GE przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) i art. 3 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Desarrollo Eólico Las Majas XIX. Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- Mirova to francuski fundusz venture capital, który skupia się na odpowiedzialnych inwestycjach w zarządzaniu funduszami dla inwestorów instytucjonalnych w poszczególnych kategoriach aktywów, m.in. energii odnawialnej oraz infrastruktury podstawowej, kapitału trwałego oraz obligacji ekologicznych,
- GE to spółka działająca w sektorze wytwórczym, technologicznym i usługowym na całym świecie. Podstawową działalnością jej jednostki gospodarczej GE Energy Financial Services są inwestycje w sektorze energetycznym. Jej jednostka gospodarcza GE Renewable Energy zapewnia produkty i usługi dla odbiorców elektrowni wiatrowych, wodnych i słonecznych, np. wytwarzanie i konserwację turbin wiatrowych,
- Desarrollo Eólico Las Majas XIX jest spółką holdingową, która będzie właścicielem trzech projektów w zakresie farmy wiatrowej w Aragonii, w Hiszpanii.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzeża sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.9397 – Mirova/GE/Desarrollo Eólico Las Majas

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

Uwagi można przysyłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

E-mail: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Faks +32 22964301

Adres pocztowy:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa M.9418 – Temasek/RRJ Masterfund III/Gategroup)**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2019/C 257/04)

1. W dniu 24 lipca 2019 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji.

Zgłoszenie to dotyczy następujących przedsiębiorstw:

- Esta Investments Pte. Ltd, kontrolowane przez Temasek International Pte. („Temasek”) (Singapur),
- RRJ Masterfund III, należące do grupy RRJ Capital (Hongkong),
- gategroup Holding AG („Gategroup”) (Szwajcaria), obecnie kontrolowane wyłącznie przez RRJ Capital.

Przedsiębiorstwa Temasek i RRJ Masterfund III przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) oraz art. 3 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Gategroup.

Koncentracja dokonywana jest w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Temasek: spółka inwestycyjna z siedzibą główną w Singapurze. Posiada ona większościowy udział w liniach lotniczych Singapore Airlines, które obsługują loty pasażerskie do/z pewnych portów lotniczych EOG, w których działa przedsiębiorstwo Gategroup, w związku z czym transakcja prowadzi do powstania niewielkiej liczby stosunków wertykalnych w tych portach lotniczych,
- w przypadku przedsiębiorstwa RRJ Masterfund III: firma inwestycyjna z siedzibami w Hongkongu i Singapurze. Dokonuje ona inwestycji na niepublicznym rynku kapitałowym w Azji, koncentrując się głównie na inwestycjach w kapitał wzrostu i w przedsiębiorstwa państwowe,
- w przypadku przedsiębiorstwa Gategroup: świadczenie usług cateringowych podczas lotu, usług detalicznych na pokładzie oraz innych powiązanych usług w około 60 krajach, w tym w EOG.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie 10 dni od daty niniejszej publikacji. Należy zawsze podawać następujący numer referencyjny:

M.9418 – Temasek/RRJ Masterfund III/Gategroup

Uwagi można przysyłać do Komisji pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem. Należy stosować następujące dane kontaktowe:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Adres pocztowy:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

## INNE AKTY

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Publikacja wniosku o rejestrację nazwy zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych**

(2019/C 257/05)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup> w terminie trzech miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

**„PROVOLA DEI NEBRODI”****Nr UE: PDO-IT-02394 – 2.3.2018****ChNP ( X ) ChOG ( )****1. Nazwa lub nazwy**

„Provola dei Nebrodi”

**2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie**

Włochy

**3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego****3.1. Typ produktu**

Klasa 1.3. Sery

**3.2. Opis produktu, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 1**

Produkt o ChNP „Provola dei Nebrodi” to ser typu *pasta filata* („z masy parzonej”) produkowany z mleka krowiego. Produkuje się go w kilku odmianach: *fresca* (ser świeży), *semi-stagionata* (częściowo dojrzwały), *stagionata* (dojrzwały), *sfoglia* (płatkowaty) i *con limone verde* (z dodatkiem limonki). Ser przeznaczony do spożycia ma następujące cechy charakterystyczne:

- a) kształt: odmiana *fresca* ma klasyczną formę gruszki z „szypułką” na wierzchu (znaną jako *testina*) lub bez niej. Pozostałe odmiany mają owalny kształt z krótką szyjką rozszerzającą się ku górze. W zależności od zwyczajowej praktyki w poszczególnych regionach, w których produkowany jest ten ser, może on mieć część zwaną *testina* lub jej nie mieć. Wokół szyjki sera zawiązany jest sznurek, aby można było go zawiesić w parach na potrzeby procesu suszenia lub dojrzewania;
- b) rozmiar: rozmiar różni się w zależności od masy sera, przy czym w przypadku strony podłużnej wynosi 15–35 cm, a w przypadku średnicy – 12–25 cm;
- c) masa: odmiana *fresca* sera „Provola dei Nebrodi” waży 1–2 kg, natomiast odmiany *semi-stagionata*, *stagionata*, *sfoglia*, oraz *con limone verde* ważą 2–10 kg;
- d) wygląd zewnętrzny: skórka jest cienka, gładka i zwarta. Nie ma na niej dziurek lub bruzd, a jej barwa jest kremowobiała o odcieniu słomkowym i wraz z dojrzewaniem sera przechodzi w bardziej lub mniej intensywny kolor złoto-żółty;
- e) konsystencja: odmiana *fresca* jest miękka i ma barwę kości słoniowej, natomiast konsystencja innych odmian dochodzi do półtwardej lub twardej, a kolor wraz z dojrzewaniem zmienia się na bursztynowożółty. Typowa „warstwowa” tekstura powstaje na etapie zaawansowanego dojrzewania, dając odmianę tradycyjnie znaną jako „Provola dei Nebrodi” *sfoglia* (*sfoglia* oznacza „cienką warstwę”). Odmiana *con limone verde* jest miększa, chociaż wraz z procesem dojrzewania staje się półtwarda. Jest to spowodowane powolnym uwalnianiem wilgoci z limonki zamieszczonej w serze;
- f) dziury: ser może być delikatnie pokryty małymi dziurami;
- g) smak: świeży ser ma zdecydowanie przyjemny smak, jest słodki i delikatny; natomiast wyraźny, aromatyczny zapach sera pojawia się wraz z postępującym procesem dojrzewania;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

- h) aromat: proces dojrzewania wydobywa wyraźne nuty zapachowe zdominowane przez zieloną trawę, siano, kwas masłowy i grzyby, co świadczy o ścisłym związku sera z lokalnym obszarem i rodzajami traw, jakimi pasą się krowy. W odmianie *con limone verde* dominuje aromat cytrusów;
- i) skład chemiczny: całkowita zawartość substancji stałych w świeżym serze wynosi nie mniej niż 52 %, a w serach częściowo dojrzałych lub dojrzałych – nie mniej niż 60 %; tłuszcze stanowią nie mniej niż 38 % całkowitej zawartości substancji stałych, a chlorek sodu nie może przewyższać 4 % całkowitej zawartości substancji stałych;
- j) dojrzewanie:
  - ser objęty ChNP „Provola dei Nebrodi” *fresca* cechuje krótki okres dojrzewania, który wynosi poniżej 30 dni;
  - ser objęty ChNP „Provola dei Nebrodi” *semi-stagionata* dojrzewa 30–120 dni;
  - ser objęty ChNP „Provola dei Nebrodi” *stagionata* dojrzewa ponad 120 dni;
  - ser objęty ChNP „Provola dei Nebrodi” *sfoglia* dojrzewa co najmniej pięć miesięcy;
  - ser objęty ChNP „Provola dei Nebrodi” *con limone verde* (w którym po rozciągnięciu masy serowej zamieszczono całą limonkę) dojrzewa minimum 90 dni;
- k) skórki odmian serów *semi-stagionata* i *stagionata*, *sfoglia* oraz *con limone verde* mogą być pokryte oliwą z oliwek;
- l) ser „Provola dei Nebrodi” może być sprzedawany w całości lub w kawałkach. Odmiana *stagionata* może być również sprzedawana w formie tartej;
- m) w przypadku wprowadzania do obrotu opakowania tartego sera „Provola dei Nebrodi” o odmianie *stagionata* muszą spełniać następujące parametry techniczne i technologiczne: nie mogą zawierać dodatków; zawartość wilgoci nie może wynosić mniej niż 25 %, ale nie może też wynosić więcej niż 35 %; jednolity wygląd, nieprzypominający proszku, przy czym cząstki, których średnica nie przekracza 0,5 mm, nie powinny stanowić więcej niż 25 % całkowitej zawartości; nie mogą mieć więcej niż 18 % zawartości skórki; oraz specyficzne właściwości organoleptyczne i zapachowe sera „Provola dei Nebrodi”.

3.3. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego) i surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)

Pasza

W ogólnej diecie krów co najmniej 60 % suchej masy pasz muszą stanowić pasze wyprodukowane na określonym obszarze geograficznym.

Różne rodzaje paszy pochodzącej z pastwisk – zielonka, siano, podszycie lub suche pozostałości z łąk i pastwisk w zależności od dostępności – muszą stanowić przynajmniej 60 % dziennej suchej masy, którą karmi się krowy, obliczonej w ujęciu rocznym.

Krowy pasą się różnymi rodzajami zielonki przynajmniej przez 240 dni w roku. W jej skład wchodzi pasza zielona (rodzima roślinność dziko rosnąca oraz zasiane trawy – głównie siekiernica, wyka siewna oraz zbożowa paszowa), suche pozostałości z łąk i paszy z roślin dziko rosnących, zbóż uprawnych o mniejszym znaczeniu oraz podszycia.

Aby zapewnić zbilansowane spożycie składników odżywczych, podstawowy składnik diety krów, jakim jest zielonka, uzupełniany jest paszą. Pasze te mogą stanowić do 40 % obliczonej w ujęciu rocznym suchej masy, jaką karmi się krowy.

Zasadniczą część paszy pochodzącej spoza obszaru pochodzenia stanowią kukurydza i soja w połączeniu – w mniejszym zakresie – ze słonecznikiem oraz z proszkiem karobowym, ze zbożami o mniejszym znaczeniu oraz z ich produktami ubocznymi, burakami, witaminami i suplementami mineralnymi oraz śladowymi ilościami innych produktów.

Fakt, iż rolnicy muszą stosować pasze spoza obszaru pochodzenia, odzwierciedla warunki glebowe i klimatyczne w regionie Nebrodi, które sprzyjają utrzymywaniu trwałych użytków zielonych oraz pastwisk (100 000 hektarów wykorzystywanej powierzchni użytków rolnych w regionie stanowi 30 % całkowitej powierzchni użytków zielonych i pastwisk na Sycylii) i są dużo mniej odpowiednie do uprawy rolnej nastawionej na produkcję zbóż i roślin strączkowych (obszary pod uprawę rolną stanowią poniżej 3 % wykorzystywanej powierzchni użytków rolnych na Sycylii), zgodnie z najnowszym spisem opublikowanym przez włoski krajowy instytut statystyczny w 2010 r.

Krów nie można karmić kiszonką, świeżymi produktami ubocznymi pochodzącymi z przetwórstwa przemysłowego, kozieradką ani paszami stanowiącymi źródła zanieczyszczenia przechowywanymi w niewłaściwych warunkach.

Surowce

Surowe pełne mleko krowie; podpuszczka jagnięca lub owcza w paście; oraz limonka w przypadku sera „Provola dei Nebrodi” *con limone verde*.

3.4. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym*

Produkcja mleka, produkcja sera, dojrzewanie.

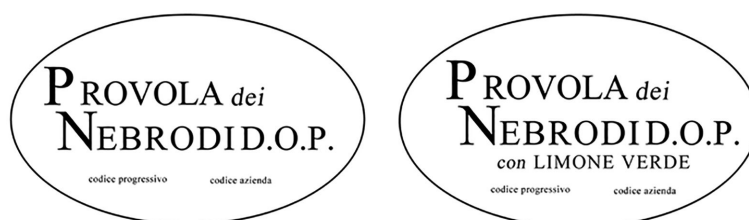
3.5. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itp. produktu, do którego odnosi się zarejestrowana nazwa*

Ser „Provola dei Nebrodi” może być sprzedawany w całości lub w kawałkach. Ser dojrzały można sprzedawać również w formie tartej.

Aby zapewnić autentyczność i identyfikowalność, produkcja formatów opakowań, w przypadku których konieczne jest starcie serów o chronionej nazwie pochodzenia „Provola dei Nebrodi” lub odcięcie ich skórki (skrawki, kostki, plasterki itp.), które prowadzi do usunięcia cech pozwalających na jego identyfikację oraz oznaczenie marki, może mieć miejsce jedynie na obszarze geograficznym określonym w pkt 4.

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania produktu, do którego odnosi się zarejestrowana nazwa*

Ser oznaczony ChNP „Provola dei Nebrodi” wprowadzany jest do obrotu z oznaczeniami oraz naklejką lub innym rodzajem etykiety, która musi być przymocowana do szyjki sera lub boku kawałka, a także do opakowania tartego sera. Wraz z informacjami wymaganymi na mocy obowiązujących przepisów na naklejce lub innej wykorzystanej etykiecie należy umieścić logo „Provola dei Nebrodi”.



Na etykiecie można również umieścić odnoszące się do przedsiębiorstw, nazw, nazw handlowych oraz prywatnych znaków towarowych oznaczenia, które nie noszą charakteru reklamy i nie będą wprowadzały nabywcę w błąd, pod warunkiem że są zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi etykietowania i prezentacji produktów spożywczych. Wielkość liter wszelkiego typu takich dodatkowych informacji nie powinna być większa od logo ChNP.

4. **Zwięzłe określenie obszaru geograficznego**

Obszar produkcji sera o ChNP „Provola dei Nebrodi” obejmuje: całkowity obszar administracyjny gmin Bronte, Castiglione di Sicilia, Maletto, Maniace i Randazzo w prowincji Catania; całkowity obszar administracyjny gmin Cerami i Troina w prowincji Enna; oraz całkowity obszar administracyjny gmin Alcarà li Fusi, Basicò, Capizzi, Capri Leone, Caronia, Castel di Lucio, Castell’Umberto, Cesarò, Ficarra, Floresta, Frazzanò, Galati Mamertino, Gioiosa Marea, Librizzi, Longi, Malvagna, Mirto, Mistretta, Mojo Alcantara, Montalbano Elicona, Montagnareale, Motta d’Affermo, Naso, Patti, Pettineo, Piraino, Raccuja, Reitano, Roccella Valdemone, San Fratello, San Piero Patti, S. Teodoro, S. Angelo di Brolo, Santa Domenica Vittoria, Santo Stefano di Camastra, Sinagra, Tortorici, Tripi, Tusa oraz Ucria w prowincji Mesyna.

5. **Związek z obszarem geograficznym**

Do najważniejszych czynników tworzących silny związek między serem „Provola dei Nebrodi” a jego obszarem pochodzenia należą:

- 1) karmienie krów dziko rosnącą lub uprawianą zielonką, przede wszystkim pochodzącą z pastwisk charakterystycznych dla górskiego regionu Nebrodi.

Jako powszechnie występujące można sklasyfikować ponad 25 rodzin botanicznych wraz z ponad 120 zidentyfikowanymi gatunkami (wysoka bioróżnorodność naturalna). We wszystkich środowiskach wyraźnie dominują wieloletnie i jednoroczne (rodzime) dzikie rośliny pastewne, rozsiewana trawa pastewna, rośliny strączkowe oraz rośliny z rodziny *Asteraceae*, które stanowią również rośliny występujące najczęściej. Miejscowy sektor produkcji zwierzęcej rozwijał się w warunkach, które były niekiedy bardzo trudne; rozwój ten był jednak możliwy dzięki rozłożonej w czasie i przestrzeni dostępności zasobów paszowych (komplementarność obszarów górskich i górzystych).

Przez ponad dziesięć lat poszczególni naukowcy zajmowali się badaniem znaczenia wypasu dla właściwości organoleptycznych i zapachowych sera „Provola dei Nebrodi”. Za substancje, które przyczyniają się do wykształcenia właściwości aromatycznych sera, uznali aldehydy alifatyczne, terpeny oraz co najmniej 60 innych związków lotnych (Verzera A. i in., 2004; Ziino M. i in., 2005; Licitra G. i in., 2008). Znaczenie terpenów związane jest raczej ze spożywanymi przez krowy roślinami pastewnymi niż czynnikami mikrobiologicznymi, co potwierdza znaczącą rolę wypasu w diecie krów. Wyniki te potwierdzają inni naukowcy zajmujący się badaniem innych produktów (Dumont, J. P. i in., 1978; Bugaud, C. i in., 2001a oraz 2001c; Carpino S. i in., 2004a oraz 2004b);

- 2) w sposób ciągły i stały wykorzystywano tradycyjne, przekazywane z pokolenia na pokolenie metody produkcji i dojrzewania sera, w szczególności następujące metody:
- a) wykorzystywanie surowego pełnego mleka;
  - b) wykorzystywanie drewnianego sprzętu, który – pobudzając tworzenie się określonych biofilmów – umożliwia spontaniczny rozwój autochtonicznej mikroflory sera;
  - c) rozwój autochtonicznej mikroflory sera: specyfikacja produktu „Provola dei Nebrodi” nie dopuszcza wykorzystywania znajdujących się w sprzedaży kultur starterowych. Wszystkie procesy zakwaszania są zatem wynikiem *spontanycznego rozwoju autochtonicznej mikroflory sera* wywołanego wykorzystaniem surowego pełnego mleka i biofilmów impregnujących drewniany sprzęt do produkcji sera, takich jak *tina* (drewniana kadź), *ruotula* (drewniane mieszadło do rozbijania skrzepów), *piddiaturi* (drewniane pojemniki), *manuvedda* (płaska drewniana laska wykorzystywana do krojenia) oraz *tavuliere* (duża drewniana deska). Potwierdza to związek z regionem pochodzenia oraz środowiskiem. Szczególne znaczenie mają biofilmy kolonizujące drewniane kadzie, które w ciągu kilku minut uwalniają doskonałą i złożoną spontaniczną mikroflorę sera;
  - d) wykorzystywanie podpuszczki jagnięcej lub owczej w paście z jej naturalnym uzupełnieniem w postaci enzymu oraz wywołanie procesu koagulacji znacząco i w coraz większym stopniu przyczynia się do procesów proteolitycznych i lipolitycznych zachodzących wraz z dojrzewaniem sera (Condurso C. i in., 2006, Ziino M. i in., 2005, Cronin T. i in., 2007), tworząc określone i charakterystyczne właściwości aromatyczne;
  - e) doświadczenie i wiedza fachowa serowarów jest zdecydowanie jednym z czynników kształtujących jakość produktu końcowego. Produkcja sera z wykorzystaniem tradycyjnych metod wymaga kompleksowego nadzoru nad wieloma niestandardowymi naturalnymi procesami biologicznymi (takimi jak czas koagulacji, zakwaszanie skrzepu lub cięcie i rozciąganie skrzepów), co oznacza, że serowar musi codziennie ocenić postęp każdego procesu i zdecydować, czy podjąć działania w świetle mikro- i makroklimatycznych warunków środowiska oraz jakości surowego mleka – wszystkich czynników, które można powiązać z obszarem pochodzenia. Z biegiem czasu dzięki umiejętnościom i mądrości serowarów opracowano dwie wyjątkowe odmiany sera „Provola dei Nebrodi”: *con limone verde*, z limonką, i *sfoglia*. Podczas produkcji tej ostatniej odmiany sera stosuje się bardziej precyzyjne i szczegółowe techniki w trakcie cięcia skrzepów w kadzi oraz podczas procesów cięcia i rozciągania, wykorzystuje się także zmiany temperatur i zawartości wilgoci podczas procesu dojrzewania; techniki te związane są ze środowiskiem naturalnym pomieszczeń, w których zachodzi proces dojrzewania. W następstwie dalszej proteolizy oraz zmniejszenia pH i zawartości wilgoci w serze złączone równolegle wiązki długich włókien sera zaczynają się oddzielać, pozostawiając warstwową konsystencję znaną przez serowarów oraz specjalistów od dojrzewania sera jako *sfoglia*;
  - f) decyzja serowarów o produkowaniu większych serów o masie do 10 kg, które mogłyby długo dojrzewać (zjawisko unikatowe w skali Sycylii) – czasem dłużej niż przez rok. Jest to też uzasadnione historycznie, ponieważ dostęp do rynków mógł być przez długi okres ograniczony (śnieżne zimy ze szczególnie surowymi warunkami pogodowymi w górach Nebrodi);
  - g) chłodne i dobrze wentylowane pomieszczenia, w których dojrzewa ser, odzwierciedlają warunki klimatyczne obszarów górskich w regionie Nebrodi: długie i dość surowe zimy, po których następuje łagodne i nieparne lato. Poziom opadów waha się od 500 do 1 400 mm, a średnie roczne temperatury wynoszą 12–14 °C, przy czym występują znaczące wahania pomiędzy zimą a latem, gdy temperatury rzadko przewyższają 25–28 °C, a wilgotność wynosi 60–90 %. Proces dojrzewania dostosowywany jest do pory roku i związanych z tym warunków pogodowych, jak też rodzaju produkowanego sera „Provola dei Nebrodi” (*semi-stagionata*, *stagionata* lub *sfoglia*);
  - h) „Provola dei Nebrodi” jest jednym z najstarszych serów na Sycylii. Ze względu na to, że jego unikalne właściwości zawdzięcza się wiedzy od wieków przekazywanej ustnie z pokolenia na pokolenie, szczególne znaczenie przypisuje się wzmiance o tym serze w pismach księdza Gaetano Salomonego z 1870 i 1872 r. (*Il Manuale Teorico-Pratico D'Agricoltura e Pastorizia, adattato all'Intelligenza popolare delle persone del circondario di Mistretta* [„Podręcznik dotyczący teorii i praktyki związanej z rolnictwem i hodowlą zwierząt, dostosowany do poziomu inteligencji mieszkańców gminy Mistretta”]). Pod koniec XIX w. w pismach tych opisano tradycyjne metody produkcji sera „Provola dei Nebrodi”, które odzwierciedlone są w dzisiejszych systemach produkcji sera. Wzmianki na temat sera „Provola dei Nebrodi” występują także w pracach innych historyków, w tym u Antonino Uccellego w *Bovari, Pecorai, Curatuli: Cultura casearia in Sicilia* [„Pasterze krów i owiec oraz serowarzy: kultura produkcji sera na Sycylii”], 1980; oraz Giuseppe Martorany w *I Vistiamara* [„Pasterze”], 1988. Ich relacje również świadczą o wyjątkowości sera „Provola dei Nebrodi” związanego z dzikimi i ziasianymi roślinami trawiastymi na obszarze pochodzenia oraz tradycyjnymi praktykami produkcji i dojrzewania sera stosowanymi przez serowarów nieprzerwanie od pokoleń;

- 3) złożone właściwości aromatyczne, które uwydatniają się w coraz większym stopniu wraz z postępowaniem procesu dojrzewania oraz na które składa się ponad 60 związków lotnych i liczne smaki związane z obecnością kwasów, alkoholi, estrów, ketonów, produktów siarki, aldehydów alifatycznych i terpenów, które wraz z dojrzewaniem sera stają się coraz intensywniejsze (Verzera A. i in., 2004; Ziino M. i in., 2005; Licitra G. i in., 2008). Właściwości związane ze spożywaniem przez krowy lokalnych pasz oraz procesami enzymatycznymi surowego mleka, jak również uzyskiwane dzięki zastosowaniu podpuszczki oraz autochtonicznej mikroflory sera gwarantują, że produkt wyprodukowano w sposób zrównoważony ekologicznie i przyjazny dla środowiska oraz z zachowaniem wysokiego wskaźnika bioróżnorodności. Proces dojrzewania wydobywa wyraźne bodźce organoleptyczne, począwszy od barwy (od białej z odcieniem kości słoniowej po bursztynowożółtą) po dominujące nuty „kwasu masłowego, zielonej trawy, grzybów i siana” świadczące o ścisłym związku sera z lokalnym obszarem oraz rodzajach traw, na których pasą się krowy. W odmianie *con limone verde* dominuje aromat cytrusów.

### Odesłanie do publikacji specyfikacji

(art. 6 ust. 1 akapit drugi niniejszego rozporządzenia)

Skonsolidowany tekst specyfikacji produktu znajduje się pod następującym adresem: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

lub

bezpośrednio na stronie głównej Ministerstwa Polityki Rolnej, Żywnościowej i Leśnej ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) po otwarciu zakładki „Qualità” (na górze po prawej stronie ekranu), kliknięciu „Prodotti DOP IGP e STG” (po lewej stronie ekranu), a następnie odnośnika „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE”.

---

**OGŁOSZENIE INFORMACYJNE – KONSULTACJE PUBLICZNE****Propozycja Nowej Zelandii w sprawie oznaczeń geograficznych, które mają być chronione w UE**

(2019/C 257/06)

W ramach negocjacji z Nową Zelandią w sprawie umowy o wolnym handlu (zwanej dalej „umową”), zawierającej rozdział dotyczący oznaczeń geograficznych, władze Nowej Zelandii przedstawiły (do celów objęcia ochroną w ramach umowy) załączony wykaz oznaczeń geograficznych. Komisja Europejska rozważa obecnie, czy wspomniane oznaczenia geograficzne powinny być chronione na podstawie przyszłej umowy jako oznaczenia geograficzne w rozumieniu art. 22 ust. 1 Porozumienia w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej.

Komisja wzywa wszystkie państwa członkowskie lub państwa trzecie bądź wszelkie zasadnie zainteresowane osoby fizyczne lub prawne, mające swoje miejsce zamieszkania lub siedzibę w państwie członkowskim lub państwie trzecim, do zgłaszania sprzeciwu wobec tego projektu ochrony przez złożenie odpowiednio uzasadnionego oświadczenia.

Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie dwóch miesięcy od daty publikacji niniejszego ogłoszenia. Oświadczenia o sprzeciwie należy przysyłać na następujący adres poczty elektronicznej: AGRI-A4@ec.europa.eu.

Oświadczenia o sprzeciwie zostaną rozpatrzone tylko, jeżeli wpłyną w wyżej określonym terminie i jeżeli zostanie wykazane, że nazwa, która ma zostać objęta ochroną:

- a) koliduje z nazwą odmiany roślin lub rasy zwierząt i może z tego powodu wprowadzić konsumenta w błąd co do prawdziwego pochodzenia danego produktu;
- b) jest homonimiczna lub częściowo homonimiczna z oznaczeniem geograficznym chronionym w Unii na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólną organizację rynków produktów rolnych<sup>(1)</sup> lub jest zawarta w umowach, które Unia zawarła z następującymi państwami:
  - Koreą<sup>(2)</sup>
  - Ameryką Środkową<sup>(3)</sup>
  - Kolumbią, Peru i Ekwadorem<sup>(4)</sup>
  - Czarnogórą<sup>(5)</sup>
  - Bośnią i Hercegowiną<sup>(6)</sup>
  - Serbią<sup>(7)</sup>
  - Mołdawią<sup>(8)</sup>
  - Republiką Południowej Afryki<sup>(9)</sup>

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Decyzja Rady 2011/265/UE z dnia 16 września 2010 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, i tymczasowego stosowania Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony (Dz.U. L 127 z 14.5.2011, s. 1).

<sup>(3)</sup> Umowa ustanawiająca stowarzyszenie między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Ameryką Środkową, z drugiej strony (Dz.U. L 346 z 15.12.2012, s. 3).

<sup>(4)</sup> Umowa o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej strony (Dz.U. L 354 z 21.12.2012, s. 3), oraz Protokół przystąpienia do Umowy o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Ekwadoru (Dz.U. L 356 z 24.12.2016, s. 3).

<sup>(5)</sup> Decyzja Rady 2007/855/WE z dnia 15 października 2007 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej dotyczącej handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Czarnogóry, z drugiej strony (Dz.U. L 345 z 28.12.2007, s. 1).

<sup>(6)</sup> Decyzja Rady 2008/474/WE z dnia 16 czerwca 2008 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej w sprawie handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Bośnią i Hercegowiną, z drugiej strony – protokół 6 (Dz.U. L 169 z 30.6.2008, s. 10).

<sup>(7)</sup> Decyzja Rady i Komisji 2013/490/UE, Euratom z dnia 22 lipca 2013 r. w sprawie zawarcia Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Serbii, z drugiej strony (Dz.U. L 278 z 18.10.2013, s. 14).

<sup>(8)</sup> Decyzja Rady 2013/7/UE z dnia 3 grudnia 2012 r. w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Republiką Mołdawii w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych produktów rolnych i środków spożywczych (Dz.U. L 10 z 15.1.2013, s. 1).

<sup>(9)</sup> Umowa o Partnerstwie Gospodarczym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a państwami SADC UPG, z drugiej strony (Dz.U. L 250 z 16.9.2016).

- CARIFORUM <sup>(10)</sup>
  - Ukrainą <sup>(11)</sup>
  - Szwajcarią <sup>(12)</sup>
  - Armenią <sup>(13)</sup>
  - Australią <sup>(14)</sup>
  - Chile <sup>(15)</sup>
  - Republiką Macedonii Północnej <sup>(16)</sup>
  - Kanadą <sup>(17)</sup>
  - Stanami Zjednoczonymi <sup>(18)</sup>
  - Albanią <sup>(19)</sup>
  - Kosowem (\*) <sup>(20)</sup>
  - Japonią <sup>(21)</sup>;
- c) przy uwzględnieniu renomy danego znaku towarowego, jego popularności oraz okresu, przez jaki jest on używany, może wprowadzić konsumenta w błąd co do prawdziwej tożsamości produktu;
- d) zagraża istnieniu całkowicie lub częściowo identycznej nazwy lub znaku towarowego bądź istnieniu produktów, które były zgodnie z prawem wprowadzane do obrotu przez okres co najmniej pięciu lat poprzedzających publikację niniejszego ogłoszenia;
- e) lub jeśli są w stanie przedstawić szczegółowe informacje, z których można wyciągnąć wniosek, iż nazwa, której ochronę się rozważa, jest rodzajowa.

(\*) Użycie tej nazwy nie wpływa na stanowiska w sprawie statusu Kosowa i jest zgodne z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 1244(1999) oraz z opinią Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Deklaracji niepodległości Kosowa.

<sup>(10)</sup> Umowa o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a UE (Dz.U. L 289 z 30.10.2008).

<sup>(11)</sup> Układ o stowarzyszeniu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Ukrainą, z drugiej strony (Dz.U. L 161 z 29.5.2014).

<sup>(12)</sup> Decyzja Rady i – w odniesieniu do umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej – Komisji 2002/309/WE z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską, w szczególności umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotycząca handlu produktami rolnymi (Dz.U. L 114 z 30.4.2002, s. 132).

<sup>(13)</sup> Kompleksowa i wzmocniona Umowa o partnerstwie między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej oraz ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Armenii, z drugiej strony (Dz.U. L 23 z 26.1.2018, s. 4).

<sup>(14)</sup> Decyzja Rady 2009/49/WE z dnia 28 listopada 2008 r. dotycząca zawarcia Porozumienia między Wspólnotą Europejską a Australią w sprawie handlu winem (Dz.U. L 28 z 30.1.2009, s. 1).

<sup>(15)</sup> Decyzja Rady 2002/979/WE z dnia 18 listopada 2002 r. w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania niektórych postanowień Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony (Dz.U. L 352 z 30.12.2002, s. 1).

<sup>(16)</sup> Decyzja Rady 2001/916/WE z dnia 3 grudnia 2001 r. w sprawie zawarcia Protokołu dodatkowego dostosowującego handlowe aspekty Układu o Stabilizacji i Stowarzyszeniu między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii z drugiej strony, w celu uwzględnienia wyników negocjacji między stronami w sprawie wzajemnych preferencyjnych koncesji na niektóre wina, wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win jak również wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli oznaczeń wyrobów spirytusowych i napojów aromatyzowanych (Dz.U. L 342 z 27.12.2001, s. 6).

<sup>(17)</sup> Decyzja Rady 2004/91/WE z dnia 30 lipca 2003 r. dotycząca zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Kanadą w sprawie handlu winami i napojami spirytusowymi (Dz.U. L 35 z 6.2.2004, s. 1).

<sup>(18)</sup> Decyzja Rady 2006/232/WE z dnia 20 grudnia 2005 r. w sprawie zawarcia Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie handlu winem (Dz.U. L 87 z 24.3.2006, s. 1).

<sup>(19)</sup> Decyzja Rady 2006/580/WE z dnia 12 czerwca 2006 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej w sprawie handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Albanii, z drugiej strony – Protokół nr 3 w sprawie wzajemnych preferencyjnych koncesji na niektóre wina, wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win, wyrobów spirytusowych i win aromatyzowanych (Dz.U. L 239 z 1.9.2006, s. 1).

<sup>(20)</sup> Decyzja Rady (UE) 2016/342 z dnia 12 lutego 2016 r. w sprawie zawarcia, w imieniu Unii, Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Kosowem, z drugiej strony (Dz.U. L 71 z 16.3.2016, s. 1).

<sup>(21)</sup> Decyzja Rady (UE) 2018/1907 z dnia 20 grudnia 2018 r. w sprawie zawarcia między Unią Europejską a Japonią Umowy o partnerstwie gospodarczym (Dz.U. L 330 z 27.12.2018, s. 1).

Kryteria wymienione powyżej będą podlegać ocenie w odniesieniu do terytorium Unii, co w przypadku praw własności intelektualnej odnosi się wyłącznie do terytorium lub terytoriów, na których wspomniane prawa są chronione. Możliwa ochrona tych nazw w Unii Europejskiej zależy od pomyślnego zakończenia przedmiotowych negocjacji i aktu prawnego wydanego w ich następstwie.

**Wykaz oznaczeń geograficznych <sup>(22)</sup>**

| Propozycja Nowej Zelandii w sprawie oznaczeń geograficznych,<br>które mają być chronione w UE | Kategoria produktu |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Northland                                                                                     | Wino               |
| Auckland                                                                                      | Wino               |
| Matakana                                                                                      | Wino               |
| Kumeu                                                                                         | Wino               |
| Waiheke Island                                                                                | Wino               |
| Gisborne                                                                                      | Wino               |
| Hawke's Bay/Hawkes Bay                                                                        | Wino               |
| Central Hawke's Bay/Central Hawkes Bay                                                        | Wino               |
| Wairarapa                                                                                     | Wino               |
| Gladstone                                                                                     | Wino               |
| Martinborough                                                                                 | Wino               |
| Nelson                                                                                        | Wino               |
| Marlborough                                                                                   | Wino               |
| Canterbury                                                                                    | Wino               |
| Waipara Valley/Waipara                                                                        | Wino               |
| Waitaki Valley North Otago/Waitaki Valley                                                     | Wino               |
| Central Otago                                                                                 | Wino               |

<sup>(22)</sup> Wykaz oznaczeń zarejestrowanych w Nowej Zelandii przekazany przez władze Nowej Zelandii w ramach negocjacji.









ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**